

# МОРСКОЙ

ИНФОРМАЦИОННО-РАЗВЛЕКАТЕЛЬНЫЙ ЖУРНАЛ

№82 октябрь 2017



## TRADE UNION AWARENESS-RAISING SEMINARS FOR UKRAINIAN SEAFARERS



**RELEVANT**  
JOINT  
FORUM

**IMPORTANT**  
ИТФ В АРАБСКОМ  
МИРЕ

**MEETINGS**  
ИНСПЕКТОРАТ  
ИТФ

**COOPERATION**  
БЛАГОСОСТОЯНИЕ  
МОРЯКОВ

**EDUCATION**  
ICERS 13

**SEA PORTS**  
PORT OF BILBAO

# ВНИМАНИЮ ОФИЦЕРОВ,

**работавших когда-либо на судах  
под флагом Сингапура, которые были  
покрыты коллективным договором  
Профсоюза морских офицеров  
Сингапура (SMOU)**



**Фонд обеспечения моряков Профсоюза морских офицеров Сингапура (SPF SMOU), основанный в 2001 году для улучшения благосостояния моряков-членов Профсоюза (офицеров), работающих на борту судов, покрытых коллективными договорами SMOU, прекращает свою работу. Украинским офицерам, которые работали на судах под флагом Сингапура в период с 2001 по 2012 гг., полагается возврат денежных средств из Фонда.**

**За дополнительной информацией, перечнем документов к предъявлению, а также помощью в их заполнении обращайтесь в Профсоюз работников морского транспорта Украины:**



**г. Одесса, Гагаринское плато 5Б,  
ЖК «Шестая Жемчужина»,  
помещение 1.**



**+38 0482 42 99 02**

# 28

## PHOTO ALBUM МУЗЕЙ ИНТЕРЕСНОЙ НАУКИ

### Дорогие наши читатели!

Первый в этом году осенний выпуск журнала «Морской» мы готовили с особым настроением. Дело в том, что сентябрь для нас выдался довольно-таки «жарким» и насыщенным интересными и важными мероприятиями.

Самым ярким событием смело можно назвать второй раунд серии уникальных образовательных семинаров на английском языке UNION WEEK 2.0, который прошел в Одессе под эгидой ITF и ПРМТУ. Мероприятие вызвало большой интерес среди украинских моряков, кадетов и курсантов морских учебных заведений страны, и за четыре дня его посетили порядка 500 участников. Спикерами выступили ITF инспекторы из Германии, Хорватии, Испании, Франции, Украины, а также представители головного офиса ITF в Лондоне. Все они дали высокую оценку организации прошедшего мероприятия и отметили активность и высокую заинтересованность украинских моряков в повышении своих знаний.

Еще одним важным событием за прошедший период стал визит в Украину иностранной делегации ITF во главе с Генеральным секретарем Стивеном Коттоном, в рамках которого в Киеве прошел Объединенный форум с участием представителей ITF и транспортных профсоюзов Украины.

О заседании ITF инспекторов Черноморского региона, о новых проектах ПРМТУ и ITF в сфере подготовки будущих моряков, об актуальных новостях в морской отрасли, о мероприятиях для деток моряков-членов Профсоюза — об этом и многом другом вы узнаете на страницах этого выпуска журнала «Морской».

Будьте в курсе событий с Профсоюзом!

**С уважением,  
Олег Григорюк,  
Председатель Черноморской первичной профсоюзной организации моряков**

### Dear Readers!

The first autumn issue of the Maritime Magazine has been prepared with a special mood, as September for us was quite “hot” – full of interesting and important activities.

The most eagerly anticipated autumn event was the second round of unique awareness-raising seminars called UNION WEEK 2.0, held in Odessa by MTWTU and ITF jointly. The event aroused great interest among Ukrainian seafarers, cadets and students of maritime educational institutions of the country. In total, about 500 participants attended the seminars, where the speakers were ITF inspectors from Germany, Croatia, Spain, France, Ukraine, as well as ITF Head Office representatives.

Another important event of the past period was the visit of the ITF delegation to Ukraine, led by its General Secretary Stephen Cotton. The important guests arrived to participate in the Joint Forum of the International Transport Workers' Federation and the transport trade unions of Ukraine.

In addition, this issue of the Maritime Magazine will also tell you of the Black Sea ITF Inspectorate meeting, the new ITF & MTWTU training projects for young seafarers, the most relevant maritime news and the activities for children of the MTWTU seafarers.

Stay tuned with the Union!

**Yours faithfully,  
Oleg Grygoriuk  
Chairman, Local Black Sea  
Trade Union Organization of Seafarers**

### NEWS

2 В МОРСКОМ МИРЕ

### EXCLUSIVELY

4 UNION WEEK 2017

### IMPORTANT

10 ITF В АРАБСКОМ МИРЕ

### COOPERATION

11 БЛАГОСОСТОЯНИЕ МОРЯКОВ

### YOUTH

12 ПОСВЯЩЕНИЕ В КУРСАНТЫ

МКТФ НУ «ОМА»

### YOUTH

13 ПОСВЯЩЕНИЕ В КУРСАНТЫ

НУ «ОМА»

### RELEVANT

14 JOINT FORUM

### INNOVATIONS

18 БУДУЩЕЕ СУДОХОДСТВА

### EDUCATION

19 ICERS 13

### MEETINGS

20 ИНСПЕКТОРАТ ITF

### INTERESTING

22 НАГРАДА МОРЯКАМ

### INTERESTING

23 ВСЕ — НА СПОРТ

### SEA PORTS

24 PORT OF BILBAO

### PERSONALITY

26 ОТКРОВЕННЫЙ РАЗГОВОР

### PHOTO ALBUM

28 МУЗЕЙ ИНТЕРЕСНОЙ НАУКИ

№82 октябрь 2017

**УЧРЕДИТЕЛЬ:** Черноморская первичная профсоюзная организация моряков.

Торговая марка и торговое имя «Морской» являются исключительной собственностью Черноморской первичной профсоюзной организации моряков.

**ИЗДАТЕЛЬ:**  
ООО «АЛЬФА ПРЕСС»

Перепечатка материалов журнала «Морской» невозможна без письменного разрешения редакции. При перепечатке материалов обязательна ссылка на журнал «Морской».

Редакция не несет ответственности за достоверность информации, опубликованной в рекламных объявлениях. Редакция не несет ответственности за стилистические и грамматические ошибки в рекламных макетах.

Информационно-развлекательный журнал «Морской» распространяется бесплатно в круизных компаниях и первичных профсоюзных организациях ПРМТУ.

Тираж — 2000 экз.

Редакция ведет переписку с читателями. Ваши материалы, пожелания и предложения отправляйте на электронный адрес: [morskoy@mtwtu.org.ua](mailto:morskoy@mtwtu.org.ua)

Свидетельство про государственную регистрацию печатного издания ОД 1423-294-Р от 13.02.2010  
Юридический адрес:  
65009, г. Одесса, Гагаринское плато, 5Б, помещение 1  
Тел.: +38(0482) 42 99 02

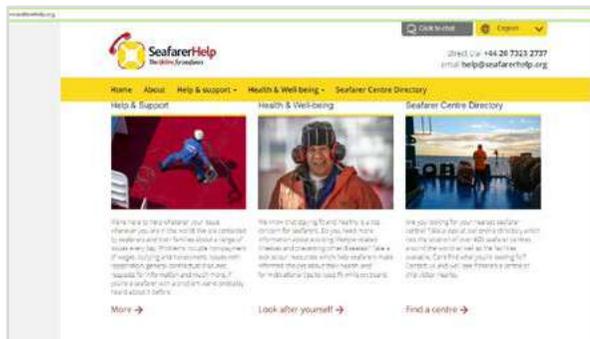


## В СИНГАПУРЕ ОТКРЫЛСЯ НОВЫЙ ОФИС ITF

6 сентября в Сингапуре открылся новый офис Международной федерации транспортников (ITF). Это четвертая штаб-квартира организации, расположенная в Азиатско-Тихоокеанском регионе. Три других находятся в Дели, Токио и Сиднее.

«Азиатско-Тихоокеанский регион является важным для нас направлением, – отметил президент ITF Падди Крамлин. – Мы хотим видеть больше новых профсоюзов здесь и наблюдать за тем, как развиваются уже существующие, чтобы вместе они могли служить укреплению трудовых стандартов. Новый офис позволит лучше координировать наши силы в регионе».

Генеральный секретарь ITF Стив Коттон подчеркнул, что «следующий Конгресс ITF пройдет в Сингапуре. И новый офис позволит лучше координировать подготовку к этому событию».



## ЗА 2016 ГОД SEAFARERHELP ПОМОГЛА БОЛЕЕ 11 000 МОРЯКОВ

Международная благотворительная организация моряков (ISWAN) выпустила годовой отчет о работе бесплатной конфиденциальной многоязычной телефонной линии для моряков и их семей SeafarerHelp. Опубликованные данные показали, что из-за экономической нестабильности судоходной отрасли, проблем психического и физического характера, постоянной озабоченности карьерой и

зарплатой, долгих расставаний с семьей, морякам в 2016 году как никогда раньше требовалась поддержка.

Так, специалисты SeafarerHelp рассмотрели 3 073 инцидента с участием 11 228 моряков и их семей. Кроме того, сотрудники телефонной линии получили еще 4548 дополнительных обращений и рассмотрели более 4 000 различных вопросов, поднятых моряками. Бесплатным сервисом воспользовались моряки 99 различных национальностей, подавшие запросы из 122 стран.

ISWAN подчеркивает, что социальная изоляция и психическая напряженность экипажей по-прежнему являются ключевыми проблемами наряду с издевательствами и притеснениями.

«Нестабильность в судоходстве означает нестабильность в жизни моряков: к сожалению, реальность такова, что если в отрасли ощущается нехватка средств, работодатели начинают экономить на членах экипажей. Это не может не сказаться на их состоянии», – говорит председатель ISWAN Пер Гуллестрап.



## ФЛОРИДА ВОССТАНАВЛИВАЕТ ПОРТЫ В ЭКСТРЕННОМ РЕЖИМЕ

Ураган Ирма ушел из Флориды, оставив после себя для государства долгий процесс восстановления. Среди основных проблем – устранение нехватки топлива. Морские порты Флориды являются ключевыми для сети логистики в нефтегазовой отрасли, и береговая охрана работает в быстром темпе, чтобы их возобновить. Губернатор штата Рик Скотт подчеркнул, что сейчас используется топливо из резервуаров-хранилищ в портах Тампа-Бэй и Эверглейдс, ведь танкерные суда пока не могут пополнить запасы портов.

Порт Эверглейдс, где обрабатывается топливо для 12 округов Флориды, вновь открыл путь для коммерческих судов в дневное время. Круизные лайнеры Harmony of the Seas, Carnival Conquest и Carnival Splendor ожидали входа вместе с тремя танкерами и двумя сухогрузами.

12 сентября власти порта Тампа-Бей, важнейшего нефтяного очага, заявили, что четыре танкера вошли и готовы к разгрузке, прибытие еще семерых ожидают в течение 48 часов.

В этот же день работу возобновил порт Канаверал, который также обрабатывает поставки топлива. К счастью, оценка ущерба показала минимальные ре-

зультаты. «Наша способность обеспечить потребности Флориды в критических ситуациях является приоритетной задачей», – сказал директор порта Джон Мюррей.



## ЕС ПРЕДЛОЖИЛ ОТМЕНИТЬ РОУМИНГ С УКРАИНОЙ

В Европарламенте предложили отменить плату за роуминг в мобильной связи между ЕС и Украиной, а также создать трастовый фонд для инвестиций в Украину. Такие меры содержатся в проекте доклада с рекомендациями Европарламента другим европейским институтам по программе ЕС «Восточное партнерство».

Европарламент предлагает для Украины подать привлекательную модель «Восточного партнерства-плюс», которая предусматривала бы также введение односторонних тарифных преференций или создание широкополосных каналов связи высокой мощности.

Новый трастовый фонд для Украины, как говорится в документе, должен сосредоточиться на частных и государственных инвестициях, в частности в социальную и экономическую инфраструктуру, а также на тех, которые направлены на усиление способности Украины осваивать инвестиции.



## ITF И IMEC: СОТРУДНИЧЕСТВО РАДИ БЕЗОПАСНОСТИ МОРЯКОВ

В Лондоне в рамках Международной недели судоходства прошла рабочая встреча председателей секций Международной федерации транспортников (ITF Chairs Meeting).

Участники встречи обсудили стратегический план работы ITF на период с 2019 по 2023 годы, а также организацию 44-го Конгресса ITF, который пройдет в Сингапуре 12-20 октября 2018 года. Кроме того, внимание было уделено итогам работы ITF за период с 2014 года.

Отдельно лидеры ITF остановились на вопросе сотрудничества с Международным морским советом работодателей (ИМЕС): генеральный директор ИМЕС Франческо Гарджуло и морской координатор ITF Жаклин Смит представили участникам мероприятия полный обзор совместной деятельности организаций, начиная с 2003 года.

«Уже 14 лет ITF и ИМЕС совместно сотрудничают в решении проблем отрасли, устанавливают стандарты и улучшают условия труда для морских специалистов. Вместе организации являются двумя из столпов Международного переговорного форума, уникального органа, призванного обеспечить безопасность и справедливость морских перевозок», – говорится в пресс-релизе ITF.



## MAERSK ЗАГРУЗИЛА ДАННЫЕ 30% МИРОВОГО КОНТЕЙНЕРНОГО ФЛОТА В БАЗУ VOXTech

Maersk Line загрузила технические данные всего контейнерного парка в VoxelTech – базу данных, предоставленную Международным бюро по контейнерам (BIC). После загрузки в базе данных VoxelTech теперь хранится подробная информация о более чем 7,5 миллионах морских контейнеров, что составляет около 30% мирового контейнерного флота.

Имея более 1000 пользователей, база данных используется для получения характеристик веса и размера контейнеров. Также вскоре появится возможность оперировать дополнительными функциями, такими как оповещение о доставке контейнера или возврата.

«Мы стремимся упростить и обеспечить прозрачность всей цепочки поставок наших клиентов. Эта цифровая платформа позволяет нашим клиентам легко справляться с регулированием данной отрасли. В свою очередь, доступ к точным данным о весе загруженного контейнера будет способствовать нашему стремлению к повышению безопасности флота», – говорит Ингрид Уппельшотен-Снелдерваард, руководитель отдела оборудования Maersk Line.



union  
week  
2.0



## UNION WEEK 2.0

**ОСНОВНАЯ ЗАДАЧА – ЧТОБЫ УКРАИНСКИЕ МОРЯКИ  
ПОНЯЛИ СУТЬ ПРОФСОЮЗНОГО ДВИЖЕНИЯ**

**THE MAIN GOAL IS FOR UKRAINIAN SEAFARERS TO  
UNDERSTAND THE ESSENCE OF TRADE UNIONISM**

Порядка 500 участников за 4 дня, сотни вопросов и ответов, тонны полезной информации и море положительных отзывов и слов благодарности. Все это – серия семинаров UNION WEEK 2.0 для украинских моряков, кадетов и курсантов морских учебных заведений Украины, которая прошла в Одессе с 11 по 14 сентября под эгидой ПРМТУ и ИТФ.

About 500 participants during 4 days, hundreds of questions and answers, tons of useful information, and flood of positive feedback and words of appreciation. This is the series of UNION WEEK 2.0 seminars for Ukrainian seafarers, cadets, and maritime students of Ukraine, held on 11-14, September in Odessa under the MTWTU and ITF aegis.

Второй год подряд Профсоюз работников морского транспорта Украины и Международная федерация транспортников (ITF) организуют в Одессе серию уникальных образовательных семинаров на английском языке.

Под руководством координатора инспекторов ITF **Стива Троусдейла** спикерами мероприятия выступили:

**Олег Григорюк**, Первый заместитель Председателя ПРМТУ,  
**Наталья Ефрименко**, инспектор ITF в Украине,  
**Мохамед Аррачеди**, инспектор ITF в Испании,  
**Свен Хемме**, инспектор ITF в Германии,  
**Паскаль Пуль**, координатор ITF во Франции,  
**Романо Перич**, координатор ITF в Хорватии,  
**Олег Романюк**, координатор отдела поддержки моряков ITF, Великобритания,  
**доктор Азиф Альтаф**, международный координатор ITF по вопросам ВИЧ/СПИДа.

This is the second consecutive year, when the Marine Transport Workers' Trade Union of Ukraine and International Transport Workers' Federation organize a series of unique educational seminars in Odessa, with English as the only working language.

Moderated by **Steve Trowsdale**, the Coordinator of ITF inspectors, the event saw the following notable speakers:

**Oleg Grygoriuk**, MTWTU First Vice Chairman,  
**Nataliya Yefrimenko**, ITF Inspector, Ukraine,  
**Mohamed Arrachedi**, ITF Inspector, Spain,  
**Sven Hemme**, ITF Inspector, Germany,  
**Pascal Pouille**, ITF Coordinator, France,  
**Romano Peric**, ITF Coordinator, Croatia,  
**Oleg Romanyuk**, ITF Inspectorate Support  
**Dr. Asif Altaf**, Global ITF HIV/AIDS Programme Coordinator.

«Впервые семинар такого уровня мы провели в прошлом году. Для нас он стал ценным опытом, – отметил Первый заместитель Председателя ПРМТУ Олег Григорюк. – На тот момент это был первый в мире семинар по повышению информированности моряков о деятельности ПРМТУ и ITF. Наша задача – чтобы украинские моряки, действующие и будущие, поняли суть профсоюзного движения и стали его неотъемлемой частью, присоединившись к нашему Профсоюзу», – продолжил Олег Григорюк.

“Last year was the first time we held the seminar of such level. We gained some valuable experience, – says Oleg Grygoriuk, First Vice-Chairman of MTWTU. – Thus far, this is the first world’s seminar for the seafarers on awareness-building in terms of MTWTU and ITF activity. Our goal is for Ukrainian seafarers, working or aspiring, to grasp the essence of trade unionism and integrate to it by joining our Union”, – he continues.

Участники семинаров получили возможность детально рассмотреть такие темы, как положения коллективного договора и индивидуального контракта моряка; Конвенцию о труде в морском судоходстве (MLC,2006) и новейшие поправки к ней; узнали больше информации об ITF и работе инспектората ITF; поговорили об актуальности для моряков присоединения к глобальному профсоюзному движению; обсудили медицинские аспекты, связанные со спецификой работы в море.

The seminar participants had a chance to give a closer look at such issues as CBA and seafarer’s employment contract provisions; MLC 2006 and its latests amendments. They learnt more information about ITF and ITF inspector work; discussed the significance of seafarers’ joining the global trade union movement and addressed medical issues, associated with the sea service.



**Валерий Гонарь, старший помощник капитана, танкерный флот:**

На семинаре услышал много интересного, в частности, в отношении оплаты труда, овертайма. Понравилось изложение материала, сама организация, внимание к каждому участнику, подарки. Приятно было пообщаться с коллегами, с представителями ITF и нашего Профсоюза. Я доволен всем.



**Valeriy Honar, Chief Mate, tanker fleet:**

I've heard many interesting things at the seminar, in particular, concerning payments for our work and overtime. I liked how the information was presented, the organization itself, the attention they paid to every participant, the presents. I enjoyed communication with my colleagues and representatives of ITF and our Union. I'm quite happy about everything.



**Юрий Павловский, оффшорный флот:**

Я рад, что стал участником семинара, много узнал о нашем национальном Профсоюзе – единственном морском Профсоюзе в Украине, который входит в ITF. Думаю, теперь я тоже стану участником этого массового движения и вступлю в ПРМТУ.



**Yuriy Pavlovskiy, offshore fleet:**

I'm glad to be a seminar participant. I learnt a lot about our national Union, the only ITF affiliated Maritime Union in Ukraine. I believe I'll join this mass movement and become the MTWTU member.

Открывая семинар, Олег Григорюк рассказал о зарождении профсоюзного движения на водном транспорте, а также о задачах и проблемах, с которыми сталкивается Профсоюз в своей работе. Кроме того, он подробно

Giving his opening remarks at the seminar, Oleg Grygoriuk spoke about genesis of trade unionism in marine transport industry and about goals and issues challenging the Union's work. He also focused on MTWTU's work



остановился на работе ПРМТУ с моряками и на преимуществах, которые доступны членам Профсоюза.

Следует сказать, что все сессии спикеров вызвали большой интерес у моряков, которые задали десятки вопросов экспертам. Особое внимание было уделено обсуждению Конвенции MLC,2006, регламентирующей основополагающие вопросы труда и быта моряка, направленные на повышение уровня его защищенности. Инспекторы ITF подготовили конкретные примеры из своей практики, наглядно и доступно рассказали о своей ежедневной работе на благо моряков со всего мира.



**Денис Берестенников, оффшорный флот:**

Шикарное мероприятие – много новой информации, живое общение на английском, встреча с друзьями, которых давно не видел. Всем спасибо за отличную организацию!



**Андрей Русин, второй механик, V.Ships:**

Посетил очень интересный семинар под эгидой ITF и ПРМТУ. Полезное, важное и нужное мероприятие, где я почерпнул много новой информации.

with the seafarers and the benefits, available for the Union members.

Every speaker's session aroused much interest among the seafarers, who then addressed dozens of questions to the experts.

MLC, 2006 was given a special consideration, as it regulates seafarer's fundamental working and living conditions and provides higher level of his or her protection. The ITF inspectors gave specific examples, clear and understandable, from their practical experience, to illustrate their everyday work for the benefit of the seafarers around from around the world.



**Denis Berestennikov, offshor fleet:**

Such a great event – so much new information, face to face communication in English, meeting friends I haven't seen for quite a while. I'm thankful to everyone for excellent organization of the event!



**Adnrey Rusin, Second Engineer, V.Ships:**

I visited a very interesting seminar under ITF and MTWTU aegis. It is a very useful, important, and necessary event, where I learnt much new information.

«Наша основная цель – проинформировать украинских моряков обо всех «подводных камнях», которые возникают при трудоустройстве, и рассказать им об их законных правах, – говорит координатор инспектората ITF Стив Троусдэйл. – Мы также хотим, чтобы моряки знали, что у них есть поддержка. Деятельность ITF неразрывно связана с профсоюзами, что позволяет максимально оперативно и эффективно решать проблемы моряков», – отмечает Стив Троусдэйл.

“Our main objective is to inform Ukrainian seafarers about all the pitfalls of employment and tell them about the rights they have. We also want the seafarers to know they have our support. ITF's activity goes hand in hand with the trade unions, which enables immediate and effective solution of seafarers' problems”, says Steve Trowsdale.

Так, в качестве одного из примеров на семинаре был приведен случай в феврале 2017 года, когда в ITF обратился экипаж судна, брошенного в Бразилии обанкротившимся

One of the examples, given as the seminar, was the case of February, 2017, when ITF was addressed by the crew, abandoned in Brazil by the bankrupt owner. The



судовладельцем. Судьба экипажа была не понятна, они остались без заслуженной заработной платы, продовольствия... Но в результате слаженной работы ITF в краткие сроки морякам была выплачена задолженность по зарплате и осуществлена репатриация. К слову, в 2016 году ITF инспекторы посетили в общей сложности 10500 судов и сумели вернуть морякам 42 миллиона долларов, не выплаченные судовладельцами.



**Александр Стряпко, старший помощник капитана, танкерный флот:**

Семинар получился достаточно интересным, много новой информации и возможность освежить те знания, которые у нас есть. Мы смогли пообщаться с ITF инспекторами, задать волнующие вопросы. У меня, например, были моменты, которые я не до конца понимал, а посетив семинар, я многое прояснил для себя.

crew's future was vague, they had no wage, no provision....However, thanks to coordinated ITF efforts, within a limited period of time the seafarers were paid their backdated wages and repatriated. It should be mentioned that in 2016, the ITF inspectors visited the total of 10,500 vessels and succeeded in paying USD 42 mln of the wages, unpaid by the shipowners, back to the seafarers.



**Aleksandr Striapko, Chief Mate, tanker fleet:**

The seminar was quite interesting; it provided us with new information and gave us a chance to refresh knowledge we had. We had a chance to communicate with ITF inspectors and ask the question that concern us. For instance, there were a few things that were not quite clear to me, and they are now, after the seminar.

«На семинарах мы рассказываем о проблемных ситуациях, которые возникают во время работы в море, и как Профсоюз может помочь моряку в его беде. Поэтому, чем больше моряков прослушают эти лекции и осознают преимущество членства в Профсоюзе, тем меньше будет случаев мошенничества и работы на недобросовестных судовладельцев», – уверен Олег Григорюк.

“During the seminars, we speak about complicated situations, emerging from time to time during the sea service and discuss the ways the Union can help a seafarer solve his or her problem. This is the reason why the more seafarers attend these lectures and comprehend the benefits of Union membership, the fewer cases of fraudulent and employment at unfair shipowners we will have to deal with”.



**Олег, старший помощник, танкерный флот:**

Очень рад, что меня пригласили на профессиональный семинар для моряков, здесь поднимались важные для нас вопросы как о наших обязанностях, так и о правах.

Вопросам здоровья моряков на семинаре было отведено особое место. Так, доктор Азиф Альтаф, провел сессию о специфических заболеваниях моряков. Кроме того, ПРМТУ презентовал информационное пособие по медицинским аспектам работы моряка, а также, в рамках реализуемого проекта с МОТ, было организовано анонимное добровольное тестирование на ВИЧ.



**Oleh, Chief Mate, tanker fleet:**

I'm glad I was invited to a specialized seminar for the seafarers. It addressed the issues, which are important to us both within our duties and our rights.

A special emphasis at the seminar was placed on seafarers' health. Dr. Asif Altaf, ITF HIV/AIDS coordinator, held a session on seafarers' specific diseases. Besides, MTWTU presented a printed guide on medical aspects of seafarers' sea service. An anonymous voluntary HIV testing within an ILO project was also organized during this session.

В рамках семинара UNION WEEK в Одессу с визитом прибыл исполнительный директор организации Hunterlink Гэвин Пол Келсо (Австралия). Hunterlink занимается оказанием психологической и ментальной помощи морякам по телефону, скайпу, вайберу и другим технологиям связи – так сказать, «горячая» линия помощи. ПРМТУ организовал для господина Келсо ряд встреч, в том числе с практикующими психологами, представителями Украинского научно-исследовательского института медицины транспорта, руководством Херсонской государственной морской академии, а также моряками и курсантами, которые принимали участие в семинарах UNION WEEK.

Специфика работы моряка такова, что за время коротких стоянок в порту ему просто не хватает времени для того, чтобы получить психологическую помощь, ведь зачастую одного сеанса мало. У меня была возможность пообщаться с моряками и курсантами, я выяснил, какие вопросы психологического характера интересуют непосредственно украинских моряков, – рассказал Гэвин Пол Келсо.

Да, к сожалению, сегодня в Одессе, да и в Украине, никто не занимается психологической и ментальной помощью морякам, которые зачастую очень в ней нуждаются в разрезе специфики своей работы, – так же считает Олег Григорюк. – Иногда моряку просто необходимо пообщаться со специалистами, как на борту судна, так и по возвращению домой. Совместно с ИТФ и Hunterlink у нас есть продуктивные планы на будущее, и я уверен, уже в скором приступим к реализации совместного проекта, направленного на оказание ментальной и психологической помощи морякам, вне зависимости от того, находятся они на борту судна или дома, – подчеркнул Олег Григорюк.

The Odessa UNION WEEK seminar enjoyed the visit of Hunterlink CEO Gavin Kelso (Australia). Hunterlink provides psychological and mental counselling to the seafarers over the phone, Skype, Viber messenger, and other means of communication – it is a so-called emergency “hotline”. MTWTU arranged a number of meetings for Mr. Kelso and practising counsellors, representatives of Ukrainian Research Institute of Transport Medicine, the heads of Kherson State Maritime Academy, as well as with the seafarers and cadets, who were taking part in the UNION WEEK Seminar.

The seafarers' work features lack of time during short periods of calling the ports to get psychological counselling, as one session is often not enough. I had a chance to talk to the seafarers and cadets. I'm now aware of the psychological issues that are most alarming for Ukrainian seafarers, – says Gavin Kelso.

Oleg Grygoriuk believes, “That's true – unfortunately, today Odessa and Ukraine as a whole has no psychological counselling provided to the seafarers, while they often are badly in need of it given their work specifics. Sometimes, a seafarer feels it absolutely necessary to talk to a therapist, both on board, or when back home. ITF and Hunterlink have joint effective plans for the future, and I'm sure that we will soon get down to implementation of a joint project to provide mental and psychological counselling to the seafarers, regardless of the fact whether they're on board the vessel or home”, emphasizes Mr. Grygoriuk.

**Зарубежные гости – спикеры серии семинаров – дали высокую оценку уровню организации прошедшего мероприятия и отметили заинтересованность украинских моряков в повышении своих знаний, их активность и коммуникабельность.**

### **Стив Троусдейл, координатор инспектората ИТФ:**

«В этом году ИТФ и ПРМТУ вновь провели серию семинаров для украинских моряков UNION WEEK 2.0. Опираясь на опыт прошлого года, мы усовершенствовали программу семинаров. Благодаря усилиям ПРМТУ, мы привлекли рекордное количество моряков, и в этом году получили еще больше положительных отзывов от участников, которые провели целый день с нами – представителями секретариата ИТФ, инспекторами ИТФ и, конечно, с представителями ПРМТУ.

После успеха пилотного проекта подобных семинаров в Украине в 2016 году мы провели семинар в Мьянме, который также был успешен. Буквально три недели назад еще один семинар прошел на Шри-Ланке, который также прошел с успехом и привлек очень много участников. Следующий семинар будет организован в Бангладеш»

### **Наталья Ефрименко, инспектор ИТФ в Украине:**

«Второй раунд семинаров UNION WEEK, считаю, прошел весьма успешно. Хочу подчеркнуть, что подобные мероприятия запланированы ИТФ не только для украинских моряков, планируется организация их и для моряков других национальностей. Моряки обязаны знать свои права, стандарты, уходить от которых судовладелец не должен. И не просто знать, а пользоваться этим. Большинство моряков, даже если могут признать, что у них проблемы, зачастую попросту боятся о ней говорить. Поэтому так важно становиться членами профсоюза, чувствовать себя не одинокими и отстаивать свои права все вместе»

### **Мохамед Аррачеди, инспектор ИТФ в Испании:**

«Я был очень рад принимать участие в этих семинарах, в моем случае, уже второй год подряд. Я отметил высокую активность, большой интерес, и это замечательно.



Эти семинары – это только первый шаг: вам нужно поделиться тем, что вы узнали на этих сессиях в Одессе с другими моряками, потому что это дело не одного дня. Я надеюсь, у вас не будет проблем в карьере, но проблемы случаются, трудности возникают, поэтому, пожалуйста, поделитесь своими знаниями с друзьями. Помните, профсоюзное движение нуждается в вас, ПРМТУ, единственная морская членская организация ИТФ в Украине, нуждается в вас, зовет вас, ее двери всегда открыты для вас, и вы должны откликнуться на зов, потому что только так ИТФ становится сильнее, а, следовательно, и ПРМТУ»

### **Свен Хемме, инспектор ИТФ в Германии:**

«Сегодня мы, инспекторы ИТФ, часто сталкиваемся с тем, что моряки, в том числе и украинские, не осведомлены о своих правах и не знают, как за них бороться. К счастью, ИТФ и профсоюзы работают над тем, чтобы изменить ситуацию. Мы вдохновляем моряков выступать за свои права и объясним, что моряки не одни в этой борьбе, ИТФ и ПРМТУ стоят плечом к плечу с ними»

### **Романо Перич, координатор ИТФ в Хорватии:**

«Я уже во второй раз выступаю в качестве спикера в семинарах для украинских моряков, и в этот раз я осо-

бенно поражен количеством молодых людей – курсантов и студентов морских учебных заведений, которые приняли участие в мероприятии. Это будущее украинского судоходства и будущее Профсоюза работников морского транспорта Украины. Опираясь на это впечатление и опыт, мы планируем провести подобные семинары в следующем году в Хорватии»

### **Олег Романюк, координатор отдела поддержки моряков ИТФ, Великобритания:**

«Я рад, что большое количество моряков нашли возможность посетить семинар. Кроме того, весьма радует, что среди участников семинара мы увидели много молодежи – как молодых моряков, так и тех, кто только осваивает профессию. Приятно, что люди задают вопросы, интересуются различными моментами, связанными с работой в море, с деятельностью профсоюза».

Хочу поблагодарить единственную в Украине морскую членскую организацию ИТФ – Профсоюз работников морского транспорта Украины за помощь в проведении семинара на таком высоком уровне. И отдельно лично поблагодарить Олега Григорюка, Первого заместителя Председателя ПРМТУ, за его активность.

Уверен, что после посещения наших семинаров многие участники решатся вступить в Профсоюз».

**В течение семинара и до сих пор в адрес ПРМТУ приходит множество отзывов и слов благодарности от участников семинара. Нам звонят, пишут в социальных сетях, а, главное, лично посещают офис Профсоюза, чтобы пополнить ряды ПРМТУ. Это, пожалуй, и есть главный результат проведенного мероприятия.**

**Even today, MTWTU continues to enjoy numerous positive feedback and words of appreciation from the seminar participants. We receive calls, comments on social media, and, what is most important, the seafarers come to the Union office to join MTWTU. This is the most significant result of the event held.**

# ITF УКРЕПЛЯЕТ ПОЗИЦИИ В АРАБСКОМ МИРЕ



Как известно, Международная федерация транспортников (ITF) располагает сетью из 130 ITF инспекторов по всему миру, однако, в силу характерных особенностей стран Арабского мира, возможности ITF так же успешно работать в этом регионе, как и во всем остальном мире, довольно ограничены. В то же время, ITF регулярно получает большое количество обращений от моряков на судах, заходящих в Арабские страны с просьбой помочь им в той или иной проблемной ситуации. ITF убеждена, что возможность эффективного оказания помощи морякам не должна быть лимитирована никакими особенностями конкретного региона: религиозными, культурными, идеологическими, и прилагает все усилия для построения эффективной сети активных контактов ITF в Арабском регионе.

Сегодня работу ITF в странах Арабского мира курирует Инспектор Федерации из Испании Мохамед Аррачеди, который обладает многолетним опытом работы на посту инспектора ITF, а также говорит на шести языках, в том числе и на арабском.

На прошлой неделе Мохамед Аррачеди и еще шестеро ITF инспекторов принимали участие в серии уникальных информационных семинаров Union Week 2.0, организованных Профсоюзом совместно с ITF. В рамках пребывания в Одессе ПРМТУ организовал встречу-знакомство с представителем Министерства рыболовства Йемена, господином Мохамедом Алланом, который находился в Одессе с личным визитом. Также во встрече приняли участие Координатор инспекторов ITF Стив Троусдейл и Первый заместитель Председателя ПРМТУ Олег Григорюк.

«К сожалению, ПРМТУ в Украине получает большое количество обращений от моряков, посещающих арабские порты на борту иностранных судов, — отметил Олег Григорюк. — Основными проблемами украинцев являются задолженность по заработной плате и проблемы со списанием. Так, совсем недавно Профсоюз помог репатриировать четырех брошенных судовладельцем украинских моряков с судна YAS, находящегося в Йеменском порту Аден». Тогда ПРМТУ, Благотворительный фонд морского транспорта «МОТРАНС», инспектор Мохамед Аррачеди и членский профсоюз ITF в Йемене провели огромную работу, чтобы выволить моряков из охваченного войной Йемена.

Координатор инспекторов ITF Стив Троусдейл рассказал представителю правительства Йемена о работе Федерации в странах Арабского мира с надеждой, что г-н Аллан сможет, при необходимости, оказать содействие в разрешении проблем моряков, украинцев в частности. Так, часто оформление выездных виз для моряков является практически непреодолимой проблемой, не говоря уже о логистических проблемах репатриации. Помимо этого, ITF надеется на содействие правительства Йемена в решении проблем моряков, связанных с несоблюдением судовладельцем своих контрактных обязательств.

Г-н Аллан, со своей стороны, гарантировал всяческое содействие ITF и Координатору Федерации в странах Арабского мира Мохамеду Аррачеди в вопросах решения проблем моряков, с надеждой, что широкая сфера влияния помогут более успешной работе ITF в регионе.

# ПИЛОТНЫЙ ПРОЕКТ ПРМТУ И ИТФ БУДЕТ ЗАПУЩЕН В ХЕРСОНЕ

Благосостояние и здоровье моряков — одно из приоритетных направлений работы Международной федерации транспортников (ITF). В последнее время этому вопросу стали уделять гораздо больше внимания. Опрос, проведённый ИТФ в 2016 году, в котором приняли участие моряки из таких стран, как Индия, Филиппины и Украина, показал неутешительные результаты. Согласно опроса, моряки все чаще испытывают депрессию и стресс, а также имеют недостаток знаний относительно путей передачи и способов защиты от вируса иммунодефицита человека (ВИЧ). Данные опроса стали толчком к действию и ИТФ запустила новый пилотный проект, в рамках которого в одной из морских академий на Филиппинах в учебный план был введен модуль, посвященный здоровью и благосостоянию моряков. Доктор Азиф Альтаф, который реализовывал проект на Филиппинах, отмечает:

« В первую очередь для нас, как для ИТФ, важны не только условия труда и уровень заработной платы моряков, но и здоровье каждого моряка. После окончания пилотного проекта в одной из академий на Филиппинах, Ассоциация морских академий Филиппин, которая насчитывает 75 учебных заведений, приняла решение внедрить

« этот модуль в учебный план, и мы считаем, что это большой вклад в будущее »

15 сентября 2017 года с рабочим визитом представители Международной федерации транспортников — международный координатор ИТФ по вопросам ВИЧ/СПИДа доктор Азиф Альтаф, инспектор ИТФ в Испании Мохамед Аррачеди, Исполнительный директор организации Hunterlink Гевин Пол Келсо (Австралия), а также Первый заместитель Председателя ПРМТУ Олег Григорюк — посетили Херсонскую государственную морскую академию, чтобы обсудить возможность ввести в учебный план академии подобный модуль, адаптированный под европейские особенности украинских моряков.

Стоит отметить, что Херсонская государственная морская академия внедряет новаторские методики обучения уже давно и по праву считается одним из лучших высших учебных заведений в южном регионе. Именно поэтому выбор для реализации пилотного проекта пал именно на это учебное заведение. Руководство Академии полностью поддержало предложение и планируется, что данный проект в ХГМА начнет работу уже в 2018 году.



# ПЕРВЫЕ ПОГОНЫ И НОВЫЕ ПЕРСПЕКТИВЫ



16 сентября на Одесском морском вокзале прошло посвящение в курсанты первокурсников, поступивших в Мореходный колледж технического флота Национального университета «Одесская морская академия». Церемония началась с гимна Украины и торжественной клятвы будущих моряков. Первокурсники получили свои первые погоны и звание курсант. Впереди их ждет изучение общих и специальных предметов, особое внимание будет уделено английскому языку.

В этом году ряды будущих моряков колледжаполнили порядка 400 курсантов.

**«Многие с детства мечтают о профессии моряка. Кто-то родился в морской семье, кто-то полюбил эту профессию за романтику путешествий, читая книги, смотря фильмы... Мы это понимаем и готовим ребят, чтобы они стали достойными моряками. Но не только романтиками, а настоящими специалистами, здоровыми и гармонично развитыми людьми»**, — подчеркнул начальник МКТФ НУ «ОМА» Анатолий Опарин.

В мероприятии приняли участие представители Профсоюза работников морского транспорта Украины. ПРМТУ поздравляет ребят с новым учебным годом, с новой страницей в их жизни, уже совсем взрослой, наполненной ответственностью, целями, стремлениями и открытиями! Теперь все будет зависеть только от вас, поэтому прикладывайте максимум усилий в учебе, чтобы в дальнейшем стать достойными и востребованными моряками.



# БУДУЩИЕ МОРСКИЕ ОФИЦЕРЫ ДАЛИ КЛЯТВУ ВЕРНОСТИ ПРОФЕССИИ



22 сентября в жизни каждого первокурсника Национального университета «Одесская морская академия» случилось важное событие — посвящение в курсанты.

Около 700 первокурсников в торжественной обстановке дали клятву верности выбранной профессии.

От имени ПРМТУ будущих моряков поприветствовала Диана Торопенко, председатель ППО курсантов НУ «ОМА».

Со словами напутствия к курсантам, их родителям, всему профессорско-преподавательскому составу и гостям праздника обратилась Наталья Ефрименко, инспектор ИТФ в Украине:

**« Профессия моряка почетна, интересна, но сопряжена с трудностями и опасными ситуациями, поэтому так важно со своих первых шагов в этой профессии ответственно относиться к процессу обучения, приобретения знаний и навыков, которые в дальнейшем будут использованы на практике. Особое внимание уделяйте изучению английского языка, - сказала Наталья Ефрименко. - Надеемся, что вы будете активно участвовать во всех студенческих и профсоюзных мероприятиях, так как активная жизненная позиция — это залог будущих успехов, достижений в профессии, в личной и социальной жизни »**



Фото: Ольга Фирсова, НУ «ОМА»

# УКРАИНСКИЕ ТРАНСПОРТНЫЕ ПРОФСОЮЗЫ НАРАЩИВАЮТ МОЩНОСТИ

## UKRAINE TRANSPORT UNIONS AGREE STEPS TO BUILD POWER

Украину с рабочим визитом посетила иностранная делегация Международной федерации транспортников (ITF) во главе с Генеральным секретарем Стивенем Коттом. В составе делегации также: член Исполнительного комитета ITF, Первый заместитель председателя Секции моряков ITF Томас Абрахамссон; член Исполнительного комитета ITF, Председатель Секции работников железнодорожного транспорта ITF Ойстен Аслаксен; помощник секретаря Секции внутреннего транспорта ITF и координатор проектов в странах СНГ Янина Малиновская, а также сотрудник рабочей группы по реализации стратегий ITF Лоуренс Болл.

21 сентября в Киеве прошел Объединенный форум, участие в котором приняли представители ITF и транспортных профсоюзов Украины, в числе которых Профсоюз работников морского транспорта Украины, Профсоюз железнодорожников и транспортных строителей Украины, Свободный профсоюз машинистов Украины, Украинский профессиональный союз работников речного транспорта и многие другие отраслевые транспортные профсоюзы Украины.

В качестве почетных гостей на Форуме присутство-

**A foreign delegation of the International Transport Federation (ITF), headed by the Secretary General Stephen Cotton, paid a working visit to Ukraine. The delegation included 1st Vice Chairman of ITF Seafarers' Section, ITF Executive Board Member Thomas Abrahamsson; Chairman of the ITF Railway Workers' Section, ITF Executive Board Member Øystein Aslaksen; Assistant Secretary of the ITF Inland Transport Sections and CIS projects co-ordinator Yanina Malinovska; and Section Assistant of the ITF Strategy Implementation Team Laurence Ball.**

On September, 21, Kyiv hosted the Joint Forum, participated by the representatives of ITF and transport trade unions of Ukraine, including Marine Transport Workers' Trade Union of Ukraine, Trade Union of Railway Workers and Transport Constructors, Free Trade Union of Locomotive Engineers, Trade Union of River Transport Workers and many other trade unions of Ukrainian transport industry.

The Forum was attended by the distinguished guests: Grygoriy Osovoy, Chairman of the Feder-



вали председатель Федерации профсоюзов Украины Григорий Осовой, Национальный координатор Международной организации труда в Украине Сергей Савчук, а также Председатель Федерации профсоюзов транспортников Украины Вадим Ткачев. Профсоюз работников морского транспорта Украины представили Председатель ПРМТУ Михаил Киреев и его Первый заместитель Олег Григорюк.

Встреча в Киеве стала частью масштабного проекта ITF по увеличению членства профсоюзов стран СНГ и оказанию поддержки региону в создании большего влияния в работе Федерации.

Докладчики Форума – Янина Малиновска, Ойстейн Аслаксен и Томас Абрахамссон – рассказали о работе своих транспортных секций и изложили планы Федерации относительно более тесного сотрудничества с транспортными профсоюзами Украины. Томас Абрахамссон также подчеркнул взаимосвязь между Федерацией работников транспортного сектора Северных стран и ITF в качестве примера того, какого результата совместного сотрудничества можно добиться в будущем.

Участникам Форума - профсоюзам, представляющим различных работников украинской транспортной отрасли: моряков, докеров, рыбаков, речников, железнодорожников и автомобилистов, было интересно узнать о новых возможностях, которые открывает для них член-

ation of Trade Unions of Ukraine; Sergiy Savchuk, ILO National Coordinator in Ukraine and Vadym Tkachov, Chairman of Federation of Transport Workers' Trade Unions of Ukraine.

The Marine Transport Workers' Trade Union of Ukraine was represented by its Chairman Michael Kirieiev and his First Vice Oleg Grygoriuk.

The meeting in Kiev was part of a wider ITF project to grow union membership in the CIS region and to support the region to play a bigger role in the Federation's work.

The union representatives shared their experiences while Ms. Malinovska, Mr. Aslaksen and Mr. Abrahamsson described the work of their transport sections and set out their ambitions for closer collaboration with Ukrainian transport unions. Mr. Abrahamsson also highlighted the relationship between the Nordic Transport Federation and the ITF, as an example of what could be achieved.

The Forum's participants, representing various transport workers of Ukraine – seafarers, dockers, fishermen, river, rail and road workers—had a chance to learn of the new opportunities available



«ство в Международной федерации транспортников.

Олег Григорюк отметил:  
«Эта важная встреча собрала вместе различные профсоюзы, отличные друг от друга по численности, и с различными проблемами. Но эти профсоюзы собрались вместе, чтобы выяснить, как именно они могли бы сотрудничать, чтобы успешно находить решения как индивидуальных, так и общих проблем. ПРМТУ уже давно работает в этом направлении, и будет продолжать и далее преследовать глобальную цель – наращивать силу транспортных рабочих Украины».

В течение Форума все присутствующие представители транспортных профсоюзов презентовали свои организации и озвучили проблемы, которые существуют на сегодняшний день. Особый интерес иностранной делегации вызвала презентация Первого заместителя Председателя ПРМТУ Олега Григорюка, который наглядно, с конкретными цифрами, иллюстрациями рассказал о масштабных проектах, мероприятиях, направлениях деятельности ПРМТУ как единственной морской членской организации ITF в Украине.

«Международная федерация транспортников — это, действительно, фундаментальное и, поистине, глобальное объединение, которое способно оказывать

for the ITF members exclusively.

Mr. Grygoriuk said: “This important meeting brought together different unions of different sizes with different issues to explore how they could work together on individual and collective solutions. The MTWTU has long been working towards this goal and will continue to drive forward the process of building the collective power of transport workers in Ukraine.”

During the Forum, the representatives of transport trade unions presented their organizations. The foreign delegation got particularly interested in the MTWTU report, showing exact figures and examples of large-scale projects, activities, and work areas of MTWTU as the only maritime ITF affiliate in Ukraine.

“International Transport Workers’ Federation is a truly fundamental and global association. Not only does it provide consulting assistance, but also



не только помощь консультативного характера, но и помощь в практическом применении норм, стандартов и требований. Мы неоднократно имели счастье в этом убедиться. На сегодняшний день наш Профсоюз успешно ведет международную деятельность, связанную с защитой прав украинских моряков, с улучшением условий их труда, повышения зарплатных плат, заключения новых коллективных договоров и так далее. Все это становится возможным благодаря ИТФ», - подчеркнул Олег Григорюк.

gives help in practical application of norms, standards, and requirements. We have eye-witnessed it many times. Today, our Union carries out a successful international activity to protect the rights of Ukrainian seafarers, improve their working conditions, raise their wages, negotiate CBAs, etc. All these activities are enabled by our “umbrella”, the ITF,” – emphasized Oleg Grygoriuk.

Генеральный секретарь ИТФ Стивен Коттон отметил, что чрезвычайно рад положительным результатам встречи, среди которых: признание участниками необходимости объединения усилий для совместной работы в регионе; две новые заявки на вступление в ИТФ, а также инициатива создания полнофункционального национального координационного центра (НКЦ) украинских транспортных профсоюзов. Профсоюзами, выразившими намерение присоединиться к семье ИТФ, стали Украинский профессиональный союз работников речного транспорта и Профсоюз работников рыбного хозяйства Украины.

Завершился Форум дискуссией, в ходе которой все желающие получили возможность задать свои вопросы, обменяться опытом с иностранными экспертами, повысить уровень своей информированности о работе Международной федерации транспортников.

ITF General Secretary Stephen Cotton added that he was pleased to see so many positive outcomes from the meeting – recognition by the participants that unions needed to work together across sections in the region, two affiliations to the ITF, and a commitment to establishing a fully functional national co-ordinating centre (NCC) for Ukrainian transport unions. The unions set to join the ITF are the Ukrainian Trade Union of River Transport Workers and the Fisheries Workers' Union of Ukraine.

The Forum ended up with the fruitful discussion, where everyone had a chance to ask their questions, exchange their experience with overseas experts and increase the level of their awareness of the International Transport Workers' Federation and its activities.

# В ОДЕССЕ ОБСУДИЛИ ПРОБЛЕМЫ РАЗРАБОТКИ АВТОНОМНОГО СУДНА



В прошлом году компания Rolls-Royce потрясла морскую общественность заявлением, что уже в 2020 году в море выйдут полностью автономные суда без экипажа. Стоит отметить, что идея создания беспилотных судов была озвучена еще в 80-х годах прошлого века. Тогда сообщалось, что в Японии были разработаны прототипы, которые обеспечивали безвахтенную эксплуатацию. Тем не менее, тогда эти идеи, по тем или иным причинам, не были реализованы полностью. Сегодня же концепция интеллектуального судна активно возрождается. В первую очередь, это связано с экономическими факторами — затраты на оплату труда, снабжение и обеспечение членов экипажа, а также со стремлением исключить человеческий фактор, который, согласно исследованиям Европейского агентства по морской безопасности (EMSA), является причиной 62% столкновений судов.

Круглый стол на тему «Проблемы применения новейших IT технологий для управления пропульсивной установкой в рамках разработки автономного судна», организованный Национальным морским исследовательским институтом (National Maritime Research Institute, Japan) прошел в Одессе в стенах Национального университета «Одесская морская академия» 19 сентября.

За круглым столом собрался научно-преподавательский состав Академии, представители Национального морского исследовательского института, а также Инспектор ИТФ Наталья Ефрименко и представитель Профсоюза работников морского транспорта Украины, ведь внедрение таких технологий, помимо всего прочего, станет причиной колоссального сокращения рабочих мест. Кроме того, одной из проблем внедрения «умных» судов является подготовка кадров для управления из штаба. Специалисты выделяют шесть уровней автономности судов, из которых шестой уровень вообще не требует вмешательства берегового и судового персонала. На данном этапе наши специалисты владеют навыками и знаниями только для управления судами на 1-2 уровнях автоматизации.

Несмотря на прогнозы специалистов, что уже к 2020 году будет построено и введено в эксплуатацию порядка 200 судов с искусственным интеллектом, остается открытым вопрос мотивации судовладельцев инвестировать в «умные» суда, ведь их стоимость изначально значительно выше, а эффективность сложно прогнозируема с учётом рисков, многие из которых не до конца понятны и изучены.

# ГЛАВНАЯ ТЕМА – УСОВЕРШЕНСТВОВАНИЕ ТРЕНАЖЕРНОЙ ПОДГОТОВКИ МЕХАНИКОВ



Фото: Ольга Фирсова, НУ «ОМА»

В период с 20 по 21 сентября в Одессе на базе Национального университета «Одесская морская академия» под эгидой Международной ассоциации морских лекторов (International Maritime Lecturers Association), при поддержке Профессионального союза работников морского транспорта Украины и Института морской техники, науки и технологий (Institute of Marine Engineering, Science & Technology, United Kingdom) состоялась XIII Международная конференция по тренажерам машинного отделения (ICERS13).

В центре ICERS13 – академические сотрудники и инструкторы со всего мира, которые стремятся поддержать Международную конвенцию о подготовке и дипломировании моряков и несении вахты (Конвенция ПДНВ), а также развивать компетенции и профессионализм морских инженеров путем использования тренажерных технологий.

Параллельно с ежедневными задачами, такими как организация моряков и кадетов, переговоры с социальными партнерами, работа с претензиями моряков и защита их прав, ПРМТУ предпринимает шаги по формированию положительного имиджа украинских моряков. Профсоюз постоянно прилагает усилия, чтобы украинские моряки и кадеты получали возможность совершенствовать свои теоретические знания и профессиональные навыки, особенно учитывая факт постоянных изменений в морской индустрии. ПРМТУ постоянно привлекает инвестиции в морские учебные заведения, чтобы наши курсанты получили возможность

проходить обучение на самых современных симуляторах, таких которые были установлены в Национальном университете «Одесская морская академия» и Херсонской государственной морской академии, и составлять достойную конкуренцию на международном морском рынке труда.

Во время конференции были рассмотрены вопросы образования и подготовки на тренажерах машинного отделения; подготовки кадров в области эффективного использования энергетических ресурсов с применением тренажеров машинного отделения; навыков межличностного общения в работе на тренажерах машинного отделения; анализ и оценка работы на тренажере машинного отделения; ПДНВ-2010 и тренажеров машинного отделения.

Также в программе конференции прошла выставка мировых производителей тренажеров машинного отделения, таких как KONGSBERG, TRANSAS, UNITEST, RHEINMETALL.

# ЗАСЕДАНИЕ ITF ИНСПЕКТОРОВ ЧЕРНОМОРСКОГО РЕГИОНА



7 и 8 сентября в г.Батуми, Грузия, прошла рабочая встреча инспекторов Международной федерации транспортников (ITF), работающих в регионе Черного моря. Так, на заседаниях в Батуми присутствуют инспектора из Украины, России, Румынии, Болгарии, Турции и самой Грузии; сотрудники ITF, работающие в главном офисе Федерации в Лондоне и занимающиеся претензиями моряков, а также ITF инспектор из Израиля.

К сожалению, данную встречу инспекторов ITF нельзя назвать продолжением работы в рамках Черноморского регионального проекта, так как сам проект был свернут еще в 2015 году. Однако, несмотря на закрытие проекта, работа инспекторов Черного моря не прекращается ни на минуту, так как обращения моряков поступают бесперебойно. Именно потому первостепенной целью заседаний в Батуми был обмен опытом в контексте особенностей каждого государства, а также определение рычагов воздействия на нерадивых судовладельцев, доступных инспекторам в каждой стране Черноморского бассейна.

Напомним, что Черноморский региональный проект был инициирован Международной федерацией транспортников в 2012 году, и его целью на тот момент выступало активное противостояние субстандартному судоходству в регионе, а также установление достойных и справедливых условий труда для моряков, работающих на судах в Черном море. Помимо исследова-

ния особенностей судоходства региона и проведения «недель действий» – посещений судов в портах Черного моря, в рамках проекта ITF подготовила Черноморский коллективный договор, и сегодня доступный к подписанию, а также выпустила фильм «Черное море позора» о нелегкой судьбе моряков-черноморцев для привлечения внимания широкой аудитории к проблематике региона.

Повестка первого дня заседаний в Батуми включила в себя презентации каждого из инспекторов о ситуации в его конкретной стране: экономические и правовые особенности каждого государства, какие претензии моряков чаще всего попадают в работу, какова статистика инспекций, какие рычаги воздействия на судовладельца доступны инспектору, а также, от кого инспектор может получить поддержку в своей работе: органы государственного портового контроля, органы государства флага, местные власти страны и прочее. Идея заключается в том, чтобы определить сильные и слабые стороны каждого черноморского государства в отношении комплексного подхода к решению проблем моряков: возможности использования инспектором различных рычагов воздействия на судовладельца-нарушителя.

Во время второго дня заседаний, помимо обсуждения системы отчетности CRM, используемой инспекторами ITF, и изменений в национальных за-

конодательствах представленных стран инспекторы обсудили самые интересные и показательные кейсы за последнее время. Так, наиболее частой проблемой моряков Черноморского региона является задержка или невыплата заработной платы; на втором и третьем местах – репатриация и оплата больничного. Самым проблемным флагом региона был признан флаг Коморских островов, в то время как государства флага Молдовы и Сьерра-Леоне стали более активно реагировать на сообщения о нарушении их законодательства. Инспекторы, представляющие государства, ратифицировавшие Конвенцию МОТ о труде в морском судоходстве 2006 года (MLC,2006), в очередной раз отметили исключительную эффективность данного инструмента, что касается задержания судов по причине нарушения установленных Конвенцией норм. Надеемся, что и Украина скоро пополнит ряды государств-участников Конвенции MLC наряду с другими своими соседями – Россией, Румынией, Турцией и Болгарией.

Отдельное внимание было уделено вопросу членства в национальных профсоюзах обращающихся к инспекторам моряков. Напомним, что любой ITF инспектор в первую очередь окажет помощь моряку-члену аффилированного ITF профсоюза, и в его обязанности не входит обязательное оказание помощи морякам, в профсоюзах не состоящим.

В общей сложности, больше всего обращений к инспекторам поступают от украинских, русских и грузинских моряков на борту судов в Черном море, а также списанных на берег. Пользуясь случаем, **ПРМТУ напоминает морякам: не сходите с судна, пока не получите свою заработную плату в полном объеме! В случае проблемы с выплатой, обра-**

**титесь в свой профсоюз за консультацией до того, как покинете судно и передадите дела!**

Также во время заседания Инспекторов представитель Профсоюза работников морского транспорта Украины (ПРМТУ) выступил с презентацией о широкомасштабной работе ПРМТУ и о значительном стабильном росте Профсоюза в последние годы. Достижения Профсоюза были особо отмечены участниками заседания, ведь на сегодняшний день можно смело заявить, что ПРМТУ является одним из самых активных и быстроразвивающихся профсоюзов нашего региона. Так, сегодня Профсоюз уделяет особое внимание повышению осведомленности украинских моряков об их трудовых правах и, в частности, о том, какие именно документы гарантируют соблюдение его прав.

Подводя итоги заседания, инспекторы отметили необходимость проведения регулярных встреч ITF Инспекторов Черноморского региона, а также постоянного обмена информацией посредством электронной почты и системы отчетности CRM. Еще одной необходимостью является выпуск специализированных «черноморских» изданий, освещающих характерные для региона проблемы, рассказывающих о конкретных недобросовестных компаниях и субстандартных судах, и обучающих моряков, как действовать в той или иной ситуации на примере конкретных кейсов.

Возможность обмена информацией в рамках конкретного Черноморского региона является исключительной возможностью для ITF инспекторов усилить эффективность своей работы в данном регионе и, как следствие, более успешно и в более короткие сроки обеспечивать защиту трудовых прав и восстановление справедливости для моряков на судах, работающих в Черноморском бассейне.





Награждение капитана Сергея Силлы (посередине) в офисе Марлоу Украина

Captain Sylla Sergiy (middle) presented with the award at Marlow's office in Ukraine

## НАГРАДА «БЕЗОПАСНОСТЬ В МОРЕ» ПРИСВОЕНА МОРЯКАМ МАРЛОУ

Экипаж судна «BBC Citrine» компании Марлоу Навигейшн был отмечен за участие в спасении 17 моряков тонущего рыболовецкого судна у берегов Бразилии.

Экипаж компании Марлоу Навигейшн был удостоен награды «Безопасность в море» командованием военно-морского контроля морских перевозок ВМС Бразилии.

Награда была вручена капитану судна «BBC Citrine» Сергею Силле в ходе торжественной церемонии, проведенной в офисе компании Марлоу Навигейшн Украина 26 июля.

**«Марлоу Навигейшн испытывает чувство гордости за своих моряков, которые, находясь на борту судна «BBC Citrine», проявили мужество и отвагу при спасении членов экипажа тонущего судна»,** — отметил Генеральный директор компании «Марлоу Навигейшн Украина» капитан Борис Эзри.

Капитан Борис Эзри также добавил: **«И хотя обязанность каждого моряка, как это определено в конвенции по морскому праву UNCLOS, сделать все от него возможное при спасении любого терпящего бедствие в море, данная награда нам особенно дорога, поскольку отмечает работу наших моряков и их вклад в спасение жизней».**

В конце октября прошлого года в южной части Атлантического океана, в 45 морских милях от Имбитубы на юге Бразилии перевернулся рыболовецкий траулер «Jorge Seif Junior» с 24 членами экипажа на борту.

Аварийный радиобуй был активирован и сигнал бедствия был отправлен всем находящимся рядом торговым и военным судам. Первым пришло на помощь находящееся неподалёку грузовое судно «BBC Citrine», принадлежащее компании W. Bockstiegel Reederei GmbH & Co. KG, под крью менеджментом Марлоу Навигейшн.

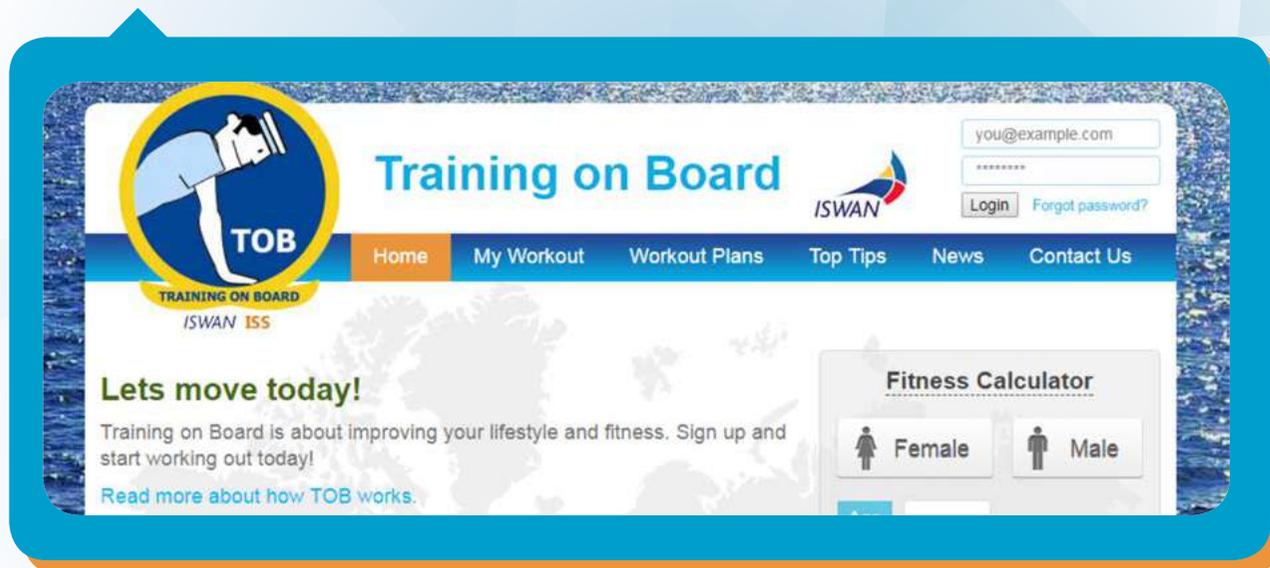
На судне «BBC Citrine» была объявлена общесудовая тревога и экипаж начал поисково-спасательную операцию. Удалось спасти 17 человек, которым была оказана первая медицинская помощь и выдана одежда.

Поисково-спасательная операция по спасению еще 7 человек продолжалась на протяжении 5 часов, были привлечены грузовые и военные суда, вертолет, а также рыболовные лодки, находящиеся поблизости. 17 спасенных моряков были доставлены в Имбитуб.

# ISWAN МОТИВИРУЕТ К ЗДОРОВОМУ ОБРАЗУ ЖИЗНИ

В целях профилактики серьезных заболеваний и для борьбы с избыточным весом моряков правительство Норвегии совместно с Международной сетью социального обеспечения и помощи морякам (ISWAN) разработали проект Training on Board. Он предлагает бесплатную программу по мотивации к здоровому образу жизни. На сайте можно найти как саму систему тренировок на различные группы мышц, так и полезные советы по питанию. Здесь же моряки могут найти медицинскую информацию и многие полезные советы для поддержания здорового образа жизни.

[www.trainingonboard.org](http://www.trainingonboard.org)



Также на сайте можно найти руководство о разных способах тренировки и, в зависимости от проблемы, подобрать себе комплекс и узнать, как лучше его выполнять.

Разработанный проект позволяет вести своего рода «бортовой журнал» тренировок. К примеру, через месяц на сайте наглядно будет виден прогресс. Зарегистрировавшись на сайте и указав название судоходной компании, можно соревноваться между командами различных судов, так как за каждую тренировку вам начисляются баллы. Измерять результаты можно на сайте с помощью специального фитнес-калькулятора.

Предполагается, что комплексы помогут моряку поддержать себя в форме, следовательно — избежать ожирения и снизить угрозу

заболевания гипертонией и сердечно-сосудистыми заболеваниями.

Как утверждают специалисты, сегодня не каждое судно оборудовано собственной спорт-каютой, несмотря на то, что физические упражнения, за редким исключением, показаны абсолютно всем.

Если вдруг специального оборудования не оказалось, можно использовать подручные средства. Упражнения не требуют большого пространства вокруг, приседать, отжиматься и подтягиваться можно в своей каюте. Там же можно выполнять упражнения на полу и у стены. Отдельное внимание уделено кардиотренировкам. Проект подскажет, сколько нужно проходить, пробегать или преодолевать лестниц.

# Port of Bilbao





Бильбао – крупный порт Испании на реке Нервьон, в 15 километрах от впадения ее в Бискайский залив. Длина причального фронта порта Бильбао составляет 15 километров с глубинами до 15,7 метров. В порт ввозятся такие морские грузы как уголь, кокс, нефть и нефтепродукты, химикалии, зерно, а вывозятся – железная руда, чёрные металлы, шерсть. Суммарный оборот морских грузоперевозок порта Бильбао составляет 26,3 миллионов тонн. Порт имеет четыре терминала для контейнеров, три причала для ролкеров, терминал для навалочных грузов, нефтегавань, элеватор.

В порт могут войти танкеры дедвейтом 400 тысяч тонн с осадкой 22,5 метров, одновременно может принять до 30 судов водоизмещением от 5 до 20 тысяч тонн. Судоремонтные предприятия порта Бильбао, располагающие 5 сухими доками и 6 слипами, способны обеспечить ремонт судов и кораблей до крейсеров включительно. Между Бильбао и портом Барселона функционирует автодорога, сокращающая время и стоимость морских контейнерных перевозок между портами Западной Европы и Средиземноморья.





DOSSIER

ДОСЬЕ

## ВИТАЛИЙ РЕВЕНКО VITALIY REVENKO

Старший помощник капитана, V.Ships  
Chief Officer, V.Ships

### КОММУНИКАЦИЯ НА СУДНЕ ДОЛЖНА БЫТЬ ПОСТОЯННОЙ ON-BOARD COMMUNICATION SHOULD BE CONTINUOUS

#### ПОЧЕМУ РЕШИЛИ СТАТЬ МОРЯКОМ?

Мой дедушка Григорий Маркович всю жизнь проработал моряком в ЧМП, и первый раз я ступил на борт судна «Инженер Ермошкин» в 1994 году, мне тогда было 7 лет и этот момент я отчетливо помню. Также в моей семье были китобойцы, которые в свое время работали в Антарктике. Я продолжил морскую династию.

Начинал свою трудовую деятельность преподавателем Мореходного колледжа технического флота Национального университета «Одесская морская академия». Обычно наоборот бывает: сначала идут в море, а потом решают пойти в преподаватели. А в настоящее время я совмещаю: преподаю спецдисциплины между рейсами, являюсь автором четырех учебников для судоводителей.

Мне хочется дать как можно больше новых, современных знаний будущим морякам. За последние годы многое в навигации изменилось. Конечно, ветер, течение на судно действуют так же, как и сто лет назад, однако методика их учета при использовании электронных карт немного изменилась. Так же стандарты точности судовождения приобрели более высокие требования.

#### КАКОЕ ВЫ ПОЛУЧИЛИ ОБРАЗОВАНИЕ?

В 2008 году я закончил Мореходный колледж технического флота ОНМА, в 2011 году — Одесскую национальную морскую академию, в 2012 — Одесский национальный экономический университет, и с 2016 по настоящее время я являюсь аспирантом Херсонской государственной морской академии.

#### ВАШ ПЕРВЫЙ РЕЙС

Да, помню как сейчас этот рейс. Это был 2004 год, практика. Первый серьезный рейс, когда далеко уходили. Работа была непростой, так как это был железнодорожный паром, все первый раз, палубная работа, вахты на мостике, крепление вагонов,

#### WHY HAVE YOU DECIDED TO BECOME A SEAFARER?

My grandfather was working at sea throughout his life. The members of my family also worked in "Antarctic" whaling flotilla. I extended the maritime dynasty.

I started my career as an instructor at Maritime College of Technical Fleet at National University "Odessa Maritime Academy". It's not how it usually works: most people work at sea first and then become trainers. I do both: I teach the specialized courses in between my voyages. I've published four textbook for navigators.

I want to provide as much contemporary and most topical knowledge to the would-be seafarers as possible. The navigation has changed significantly in the recent years. The winds and currents still affect the vessel as much as a century ago. However, the standards of the navigation accuracy and recording methods it requires have changed.

#### EDUCATION

In 2008, I graduated from Maritime College of Technical Fleet at National University "Odessa Maritime Academy"; in 2011, I earned my other degree at National University "Odessa Maritime Academy". I also graduated from Odessa National Economic University. Currently, I'm a Ph.D. candidate at Kherson State Maritime Academy.

#### THE FIRST VOYAGE

I remember this voyage as if it was yesterday. It was 2004, my shipboard training. It was my first serious voyage, when we sailed deep sea. It was a tough job, as it was a train ferry and we had to secure carriages. One cabin accommodated six people, and we were paid nothing and worked for food only. But we were so happy! We

первое прохождение Босфора. Мы жили в каюте вшестером, нам ничего не платили, только кормили. Но мы были счастливы! Нам повезло с командой, в которой были люди настоящей закалки, с опытом. Многие почерпнул для себя в то время.

### ЯРКИЕ ВПЕЧАТЛЕНИЯ

В недавнем рейсе я прошел Магелланов пролив, в котором сохраняется традиция — тем, кто впервые его проходит, лоцманы за двумя подписями и мокрой печатью выдают диплом. В этом проливе очень сложная навигация, скалы, ветра, течение, постоянные повороты. Прохождение Магелланова пролива считается вершиной судовождения.

Сегодня им редко пользуются, так как в начале прошлого века был открыт Панамский канал, Магелланов пролив утратил свою востребованность. В торжественной обстановке лоцмана вручили экипажу дипломы, рассказали о проливе, о традициях, связанных с ними.

Еще был рейс, когда пришлось стоять на якоре возле самого южного города Земли — Пунта-Аренас. В общем, мне повезло побывать в местах, где моряки бывают крайне редко.

### КАК ДОЛЖНЫ СКЛАДЫВАТЬСЯ ОТНОШЕНИЯ В КОЛЛЕКТИВЕ?

Когда я попал на практику в первый раз, помню, как вечерами после трудового дня все собирались в кают-компанию, общались, телевизор смотрели. Сегодня они зачастую пусты. Все проводят время наедине со своими гаджетами. Я же считаю, что люди должны общаться, интересоваться жизнью друг друга. Более того, нельзя разделять палубная команда — механическая команда, офицеры — рядовой состав. Коммуникация на судне должна быть постоянной и без всякого разделения, но с соблюдением этики офицер-рядовой.

### ВАШ СОВЕТ НАЧИНАЮЩИМ МОРЯКАМ

Сразу скажу всем начинающим морякам, что все зависит только от них самих! Первое, что для вас важно — это хорошее знание английского языка. Второе — знания по специальности. И именно в такой последовательности. Человек может идеально разбираться в навигации, в управлении судном, но не зная языка, он просто не сможет применить эти знания на судне.

Судовождение — это такая специальность, когда все время надо интересоваться, учиться, ничего не стоит на месте. Сегодня очень много моряков работают от уровня достаточности. Он знает, как нажать «кнопку» и получить определенную информацию. А если «кнопка» сломалась, что делать дальше? Человек должен понимать, какие процессы происходят при нажатии этой «кнопки», чтобы полностью оценить и принять во внимание возможные последствия. Как сказал мой преподаватель Бернارد Зельманович Фишман: «Безответственность порождает катастрофы, а ответственность — обеспечивает безопасность мореплавания», и этого я всегда придерживаюсь.

### НУЖНО ЛИ МОРЯКУ СТАНОВИТЬСЯ ЧЛЕНОМ ПРМТУ?

Нужно! Я работаю в крупной стабильной компании. Но ведь есть и такие, в которые, не являясь членом Профсоюза, даже и не стоит устраиваться на работу. Вы даете сильную юридическую поддержку, доносите всю необходимую морякам информацию об их правах. Я не первый день являюсь членом Профсоюза и могу сказать, что работа, которую ПРМТУ проводит для украинских моряков, огромна.

were lucky to have the crew of rugged experienced seafarers. I learnt a lot from them at that point.

### BRIGHT IMPRESSIONS

During my latest voyage, I passed the Strait of Magellan. There is still a tradition to issue a certificate to those who pass it for the first time. The certificate is sealed and signed by two pilots. This Strait is known for its complex navigation, cliffs, winds, currents, and many turns. Passing the Strait of Magellan is considered to be the pinnacle of navigation.

These days, it is not employed as often as it used to be, as in the early XX century the Panama Canal was opened, and the Strait of Magellan is no longer in demand. So, there was a ceremony, where the pilots presented the crew with the certificates, spoke about the Strait and traditions associated with it.

Another voyage brought about an anchorage at world's southmost city Punta-Arenas. All in all, I was lucky enough to see the places most people hardly ever have a chance to visit.

### WHAT SHOULD THE WORKING ENVIRONMENT BE?

I remember my first shipboard training, when after a working day the crewmembers would get together in the mess room, talk, and watch TV. These days, mess rooms are empty. People spend their time alone with their gadgets. I believe people must communicate and learn more about each other's lives. Moreover, you must not differentiate the deck crew and the engine crew, the officers and the ratings. On-board communication should be continuous and on equal terms.

### YOUR ADVICE TO THE YOUNG SEAFARERS

My message to all aspiring seafarers is that it's all in your hands! The most important thing for you is a good command of English. The second most important thing is your job competence. In that order. The person with excellent navigation and ship handling skills won't be able to apply his or her knowledge in practice without proper knowledge of the English language.

Ship navigation is a speciality, where you have to learn and update your knowledge continuously, as the industry keeps advancing. Today, many seafarers work within a sufficient limit. They know what button to press to receive the information they need. But what if the button is broken? What would you do? The person should understand the processes this button triggers. This is how it can be fixed.

My professor, Dr. Bernard Fishman once said, "Irresponsibility results in disasters, while responsibility provides safe navigation."

### DOES A SEAFARER NEED TO BECOME A MEMBER OF

Absolutely! I work for a large stable company. However, there are companies it's not a good idea to get employed at if you are not a MTWTU member. Your Union provides the seafarers with a solid legal support and necessary information about their rights. I've become a Union member a while ago, and can assure you that the work MTWTU carries out for the seafarers is tremendous.



## В МИРЕ ИНТЕРЕСНОЙ НАУКИ С ПРОФСОЮЗОМ

Первый после летних каникул учебный день для сотни детей моряков-членов ПРМТУ был весьма насыщенным и увлекательным – Профсоюз пригласил их в Музей Интересной Науки. Ребята смогли по-новому и с интересом взглянуть на то, что ранее казалось скучным или сложным в изучении. Здесь собраны более 100 интерактивных экспонатов из мира науки, которые можно потрогать, проверить, пощупать и самим стать создателями чуда. Экспозиция Музея представлена экспонатами, демонстрирующими различные разделы физики, биологии, астрономии, математики.

Благодаря Профсоюзу детки моряков стали также и участниками познавательно-развлекательного научного шоу, где попробовали на вкус сухой лед, увидели огненный торнадо, узнали свойства жидкого азота, открыли для себя завораживающий мир чудес и науки.

В память об этом замечательном дне все дети моряков-членов ПРМТУ получили подарки. А Профсоюз, в свою очередь, получил множество теплых слов благодарности за заботу о семьях моряков.



## IN THE WORLD OF THE INTERESTING SCIENCE WITH THE UNION

After the summer holidays, the first day of a new academic year was quite full and exciting for a hundred of children of the seafarers - MTWTU members. The Union invited them to the Museum of Interesting Science.

The children had a chance to see in a new light and look with a keen interest at something that used to seem boring or difficult to learn.

The Museum houses more than 100 interactive display items the visitors can touch, examine, hold, and work wonders themselves. There are various items to illustrate different sections of Physics, Biology, Astronomy, and Mathematics.

Thanks to the Union, the seafarers' kids took part in an educational and entertaining scientific show, where they tasted dry ice, watched a fire storm, found out the liquid nitrogen properties and so on – they discovered the fascinating wonderland of science.

As a keepsake of this splendid day, the children of the seafarers - MTWTU members were given the presents. The Union, in its turn, received many warm words of appreciation for the care about seafarers' families.

# Призываем всех моряков!

## Грозит ли вашему экипажу участь брошенного?

### НЕ ПЫТАЕТСЯ ЛИ ВАШ СУДОВЛАДЕЛЕЦ:

Отказать вам в оплате репатриации,  
хотя ваш контракт подошел к концу?

Отказаться от поставок на судно  
продуктов, питьевой воды или  
топлива?

Задерживать выплату вам зарплаты за  
последние два месяца или более?

Если у вас возникла любая из названных проблем, то вы считаетесь «брошенным экипажем» согласно международным правилам, записанным в Конвенции о труде в морском судоходстве.

Свяжитесь с провайдером страхования брошенных экипажей (найдите на судовой доске объявлений сертификат с контактными данными). Можно также подать заявление государству флага, офицеру портового контроля или инспектору МФТ. Действуйте быстро, пока ситуация не обострилась.

Вам выплатят задержанную заработную плату максимум за 4 месяца, поэтому поторопитесь с подачей жалобы!



Подробности на сайте:  
[www.itfseafarers-abandonment.org](http://www.itfseafarers-abandonment.org)



# ПРОФСОЮЗ РАБОТНИКОВ МОРСКОГО ТРАНСПОРТА УКРАЇНИ



<https://www.facebook.com/MTWTU>

facebook [Зареєструватися](#)

Електронна пошта чи номер телефону  Пароль  [Увійти](#)  
Забути назву облікового запису?

**PRMTU**  
@MTWTU

Головна  
Інформація  
Світлини  
Відгуки  
Події  
Відео  
Дониси  
Спільнота

[Створити сторінку](#)

Світлини

Громадська організація в Одеса  
5,0 ★★★★★

Спільнота [Глобальні всі](#)  
👍 2 267 людей вподобали це  
📢 2 419 людей стежать за цим

Інформація [Переглянути все](#)  
☎ 0402 429 901  
🌐 mtwtu.org.ua  
📍 Громадська організація - Інше

Люди [>](#)

★★★★★  
Уподобань: 2 267

## ПРИСОЄДИНЯЙСЯ К НАМ НА FACEBOOK!